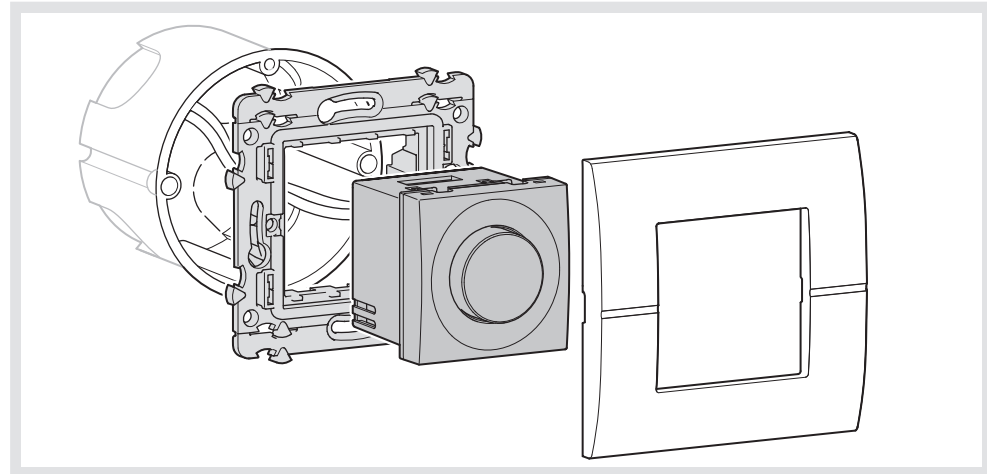


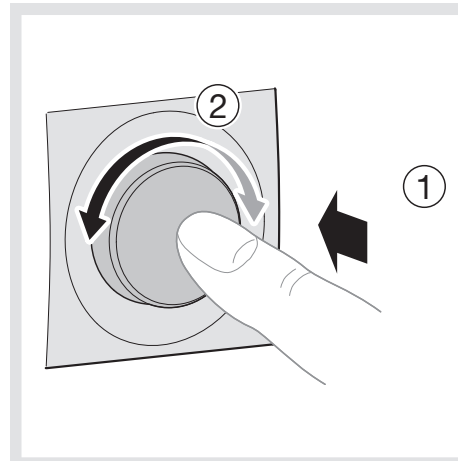
- (ES) (FR) Variateur rotatif universel
(PT) (GB) Universal rotary switch dimmer
(GR) (DE) Universal-Drehdimmer

WS065 systo

Montage / Assembly / Montage



Fonctionnement / Working principle / Funktionsprinzip



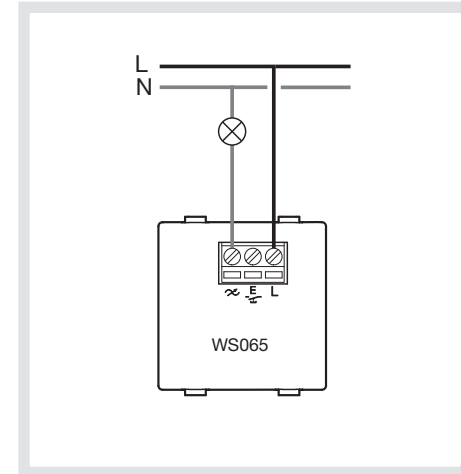
- ① **Appui** : allumage / extinction (mémoire du niveau de variation).
② **Rotation** : variation.
Possibilité d'allumer et d'éteindre également par rotation.
- ① **Press**: switching On / switching Off (storage of variation level).
② **Rotation**: variation.
Possibility to switch On or Off also by rotation.
- ① **Tastendruck**: Ein-/Ausschalten (Speichern des Helligkeitspegels).
② **Drehung**: Ändern des Helligkeitspegels sowie Ein- und Ausschalten.

Type de charge / Load type / Lasttypen

	230 V ~	Lampes à incandescence Incandescent lamps Glühlampen	↑ Maxi. 350 VA
	230 V ~	Lampes halogènes Halogen lamps Halogenlampen	
	12 V 24 V	Transformateur ferromagnétique + lampes halogènes Ferromagnetic transformer + Halogen lamps Ferromagnetischer Transformator + Halogenlampen	↓ Mini. 40 VA
	12 V 24 V	Transformateur électronique + Lampes halogènes Electronic transformer + Halogen lamps Elektronischer Transformator + Halogenlampen	

Notice d'instructions User instructions Bedienungsanleitung

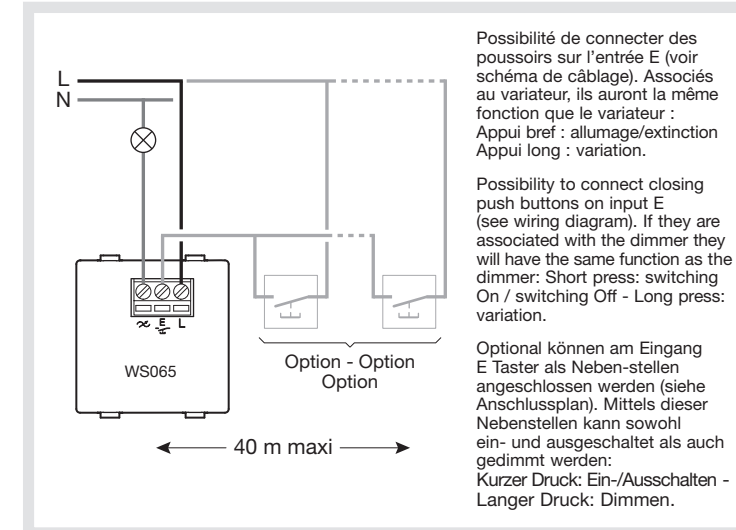
Raccordement / Connection / Anschluss



Caractéristiques techniques / Technical characteristics / Technische Daten

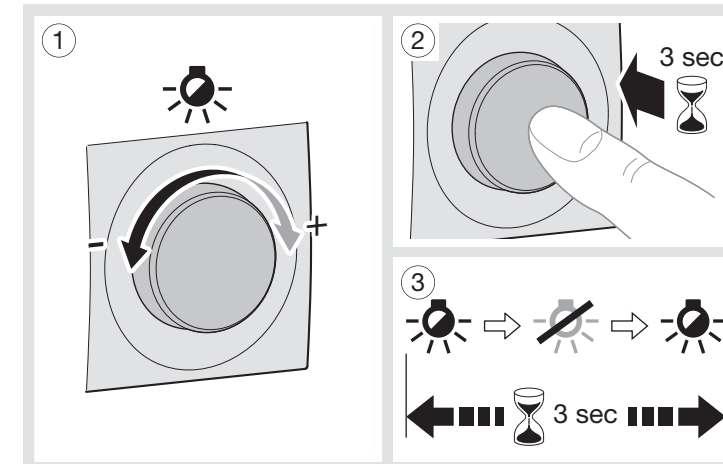
Tension d'alimentation Supply voltage Versorgungsspannung	230 V ± 10 % 50 Hz
Protection Protection Schutz	Electronique Electronic Elektronisch
Capacité des bornes Connection capacity Anschlusskapazität	2 x 2,5 mm ²
T° de fonctionnement Operating temperature Betriebstemperatur	-5 °C -> +30 °C
T° de stockage Storage temperature Lagertemperatur	-10 °C -> +50 °C

Commande déportée / Remote switching / Erweiterungsmöglichkeit



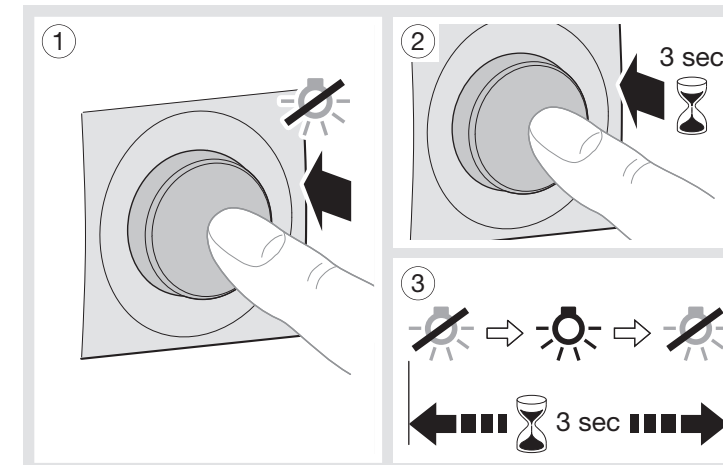
- **Précautions d'emploi** :
- Longueur maximale de câble entre le variateur et le poussoir le plus éloigné : 40 m.
- En cas de surchauffe du variateur, la puissance est automatiquement réduite, puis réactivée après abaissement de la température.
- Il faut tenir compte du rendement des transformateurs pour calculer le nombre maximum de lampes.
- **Precautions for use**:
- Maximal cable length between dimmer and furthest push button : 40 m.
- In case of overheating of the dimmer, the power is automatically reduced, and then reactivated after decreasing of the temperature.
- To calculate the maximum number of lamps, you must take the efficiency of the transformers into account.
- **Installationshinweis**:
- Maximale Kabellänge zwischen Dimmer und Tastern: 40 m.
- Im Falle einer Überhitzung des Dimmers wird das Licht automatisch ausgeschaltet.
Nach Abkühlung wird der Dimmer wieder funktionsfähig.
- Bei der Berechnung der maximalen Anschluss-leistung ist der Wirkungsgrad der Transformatoren zu berücksichtigen.

Fonction personnalisation / Customization function / Starthelligkeitswerteinstellung



- ① Ajuster le niveau de luminosité souhaité par rotation.
② Appuyer durant 3 secondes.
③ Lorsque la lumière s'éteint et se rallume brièvement cela signifie que lors du prochain allumage par pression, le niveau de luminosité sera celui défini en ①.
La fonction mémorisation du niveau antérieur n'est plus active.
- ① Adjust desired brightness level by rotation.
② Press PB during 3 seconds.
③ Signalisation of programming by flashing of the light.
The memorised brightness level will be present during the next pushing on the knob. The memorisation function of previous level is no more active.
- ① Den gewünschten Helligkeitswert durch Drehen einstellen.
② Druckknopf 3 Sekunden lang drücken.
③ Quittierung der Programmierung durch blinken des Leuchtmittels.
Beim nächsten Einschalten durch Druckbetätigung wird der eingelernte Helligkeitswert eingeschaltet. Der zuletzt gespeicherte Wert wird überschrieben.

Désactivation / Deactivation / Ausschalten der Funktion



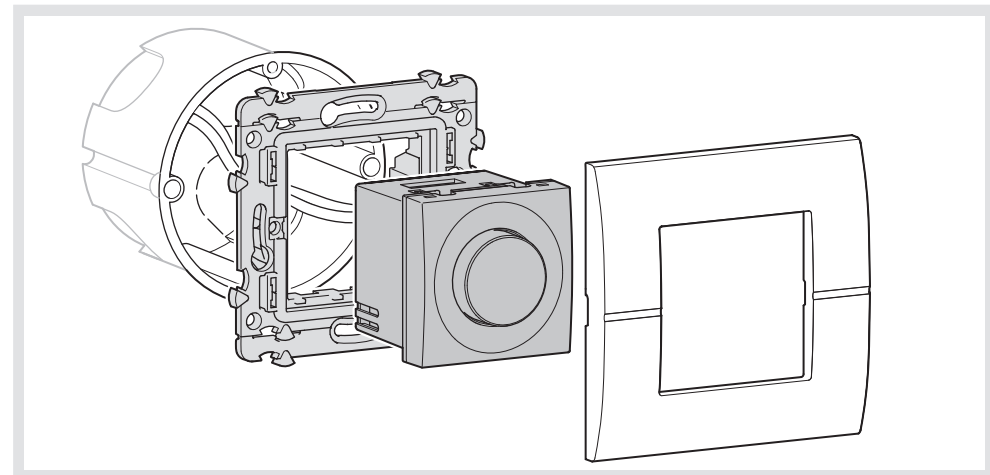
- ① Lumière éteinte.
② Appuyer durant 3 secondes.
③ Lorsque la lumière s'allume puis s'éteint brièvement cela signifie que la fonction mémorisation est réactivée. Fonctionnement standard (réglage par défaut sortie d'usine).
- ① Light Off.
② Press PB during 3 seconds.
③ Signalisation of programming by flashing of the load.
Means that the memorisation function is reactivated. Standard functioning (adjustment ex-works).
- ① Licht aus.
② Druckknopf 3 Sekunden lang drücken.
③ Quittierung der Programmierung durch blinken des Leuchtmittels.
Standard Betrieb des Dimmers ist wieder hergestellt (Werkseinstellung).

- (FR) (ES) Variador universal
 (GB) (PT) Variador rotativo universal
 (DE) (GR) Περιστροφικό dimmer

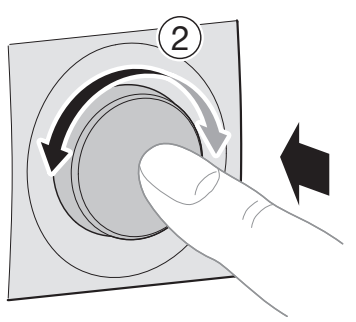
6W 5214.b

WS065 systo

Montaje / Montagem / Συναρολόγηση



Funcionamiento / Funcionamento / Λειτουργία



① **Pulsación:** encender/apagar (memoria del nivel de variación).

② **Rotación:** variación. Posibilidad de encender y apagar también por rotación.

① **Pressão:** acender/apagar (memoriza nível de variação).

② **Rotação:** variação. Possibilidade de acender e apagar também por rotação.

① **Πίεση:** on/off (απομνημόνευση του τελευταίου επιπέδου φωτισμού).

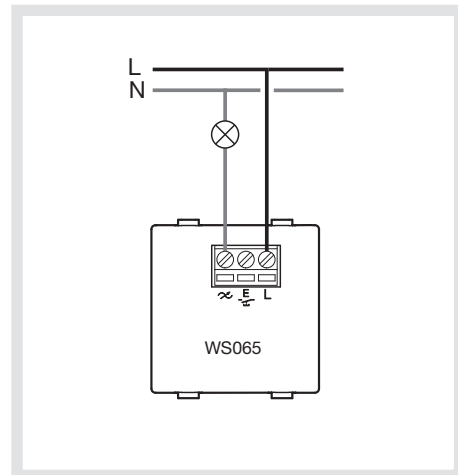
② **Περιστροφή:** ρύθμιση φωτισμού. Εκτός από την πίεση μπορείτε να ανάψετε ή να σβήσετε το φωτισμό με περιστροφή.

Tipo de carga / Tipo de carga / Τύποι φορτίων

	230 V ~	Lámparas incandescentes Lâmpadas incandescentes Λαμπτήρες πυράκτωσης	↑ Maxi. 350 VA
	230 V ~	Lámparas halógenas Lâmpadas de halogéneo Λαμπτήρες αλογόνου	
	12 V 24 V	Transformador ferromagnético + Lámparas halógenas Transformador ferromagnético + Lâmpadas de halogéneo Αλογόνου με σιδημετασχηματιστή	↓ Mini. 40 VA
	12 V 24 V	Transformador electrónico + Lámparas halógenas Transformador electrónico + Lâmpadas de halogéneo Αλογόνου με ηλεκτρονικ μετασχηματιστή	

Instrucciones de uso Instruções de montagem Οδηγίες Χρήσης

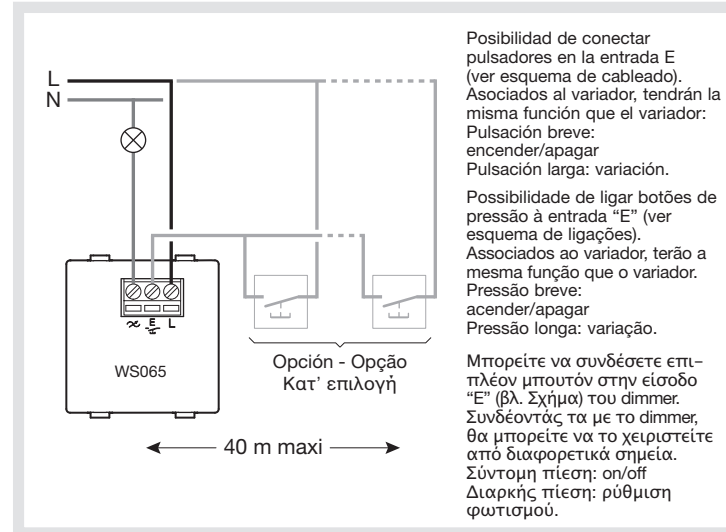
Conexión / Ligação / Σύνδεση



Características técnicas Características técnicas Τεχνικά χαρακτηριστικά

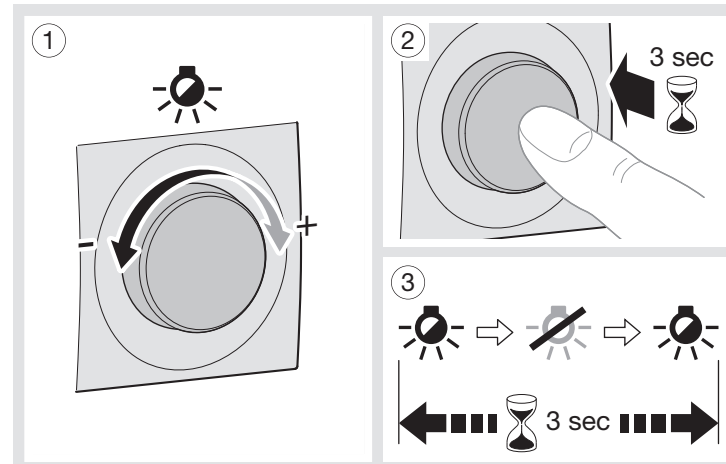
Tensión de alimentación Tensão de alimentação Τροφοδοσία	230 V ± 10 % 50 Hz
Protección Protecção οστασία	Electrónica Electrónica ηλεκτρονι
Capacidad de los terminales Capacidade dos ligadores Χωρητικ τητα ακροδεκτών	2 x 2,5 mm ²
T° de funcionamiento T° de funcionamento Θερμκρασία λειτουργίας	-5 °C -> +30 °C
T° de almacenamiento T° de armazenamento Θερμκρασία αποθήκευσης	-10 °C -> +50 °C

Comando a distancia / Comando à distância / Σύνδεση μπουτόν



- Precauciones de utilización:**
 - Longitud máxima del cable entre el variador y el pulsador: 40m.
 - En caso de sobrecalentamiento del variador, la potencia se reduce automáticamente, después de la bajada de temperatura la potencia se restablece.
 - Es necesaria tener en cuenta el rendimiento de los transformadores para calcular el número máximo de lámparas.
- Precauções de utilização:**
 - Comprimento máximo do cabo entre o variador e o botão mais afastado: 40m.
 - Em caso de sobreaquecimento do variador, a potência será reduzida automaticamente; depois será restabelecida após o abaixamento da sua temperatura.
 - É necessário ter em conta os rendimentos dos transformadores, para calcular o número máximo de lâmpadas.
- Χρήσιμες συμβουλές:**
 - Μέγιστο μήκος καλωδίου μεταξύ dimmer και μπουτόν: 40m.
 - Σε περίπτωση υπερθέρμανσης του εξαρτήματος, η ισχύς μειώνεται αυτόματα. Μόλις η θερμοκρασία επανέλθει σε φυσιολογικά επίπεδα, η ισχύς αποκαθίσταται.
 - Θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η απόδοση των ετασχηματιστών ώστε να υπολογιστεί ο μέγιστος αριθμός φωτιστικών.

Función personalizada / Função "personalização" / Απομνημόνευση ενός επιπέδου φωτισμού



Desactivación / Desactivação / Απενεργοποίηση της παραπάνω λειτουργίας

